

1898  
*Auguste*  
—  
*Reymond*  
SWISS WATCHES

РУССКИЙ

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

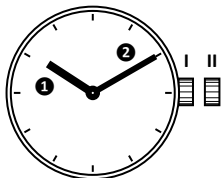


Fig. 2

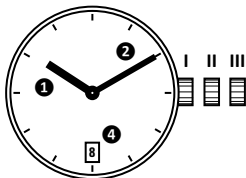


Fig. 3

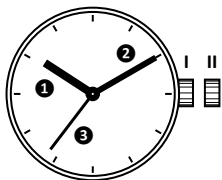


Fig. 4

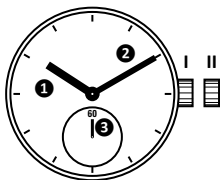


Fig. 5

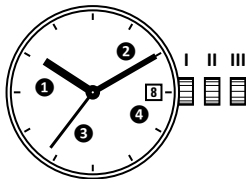


Fig. 6

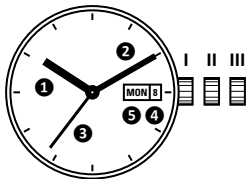


Fig. 7

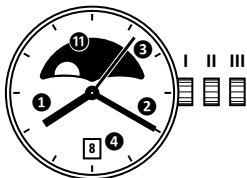


Fig. 8

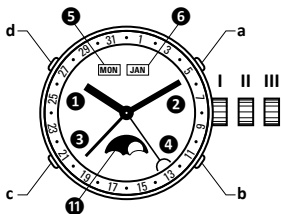


Fig. 9

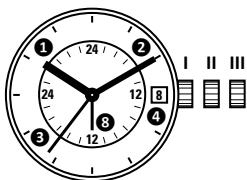


Fig. 10

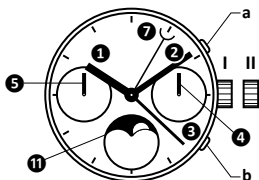


Fig. 11

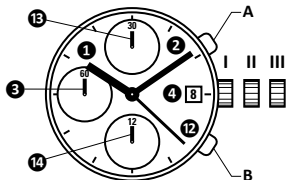


Fig. 12

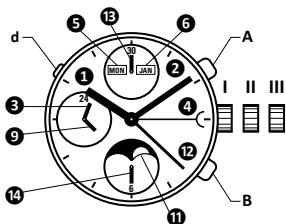


Fig. 13

## CALENDAR FULL MOON DATES

Calendar with the GMT dates of full moon (for more precise information, please consult your local full moon information).

## VOLLMOND KALENDER

Kalender mit den Vollmond Tagen für die Mitteleuropäische Region. Für weitere Angaben können Sie auch Ihren lokalen Vollmond Kalender konsultieren.

## КАЛЕНДАРЬ ПОЛНОЛУНИЙ

Ниже приведён календарь полнолуний по Гринвичу (GMT). Для получения более точной информации используйте календарь полнолуний вашего региона.

	2015	2016	2017	2018	2019
<b>JAN</b>	05	24	12	02	21
<b>FEB</b>	03	22	11	-	19
<b>MAR</b>	05	23	12	02 31	21
<b>APR</b>	04	22	11	30	19
<b>MAY</b>	04	21	10	29	18
<b>JUN</b>	02	20	09	28	17
<b>JUL</b>	02 31	20	09	27	16
<b>AUG</b>	29	18	07	26	15
<b>SEP</b>	28	16	06	25	14
<b>OCT</b>	27	16	05	24	13
<b>NOV</b>	25	14	04	23	12
<b>DEC</b>	25	14	03	22	12



## Содержание

<b>Краткое руководство</b>	<b>6</b>
<b>Меры предосторожности</b>	<b>7</b>
<b>Техническая информация</b>	<b>9</b>
<b>Обозначения</b>	<b>12</b>
<b>Общая информация</b>	<b>13</b>
<b>Инструкция по эксплуатации</b>	
2-3 стрелочных кварцевых / механических часов с автоподзаводом (Fig. 2 – Fig. 7)	14
Инструкция по эксплуатации 3 стрелочных кварцевых часов с указателем фазы Луны (Fig. 8)	15
Инструкция по эксплуатации 3 стрелочных механических часов с автоподзаводом, полным календарём и индикатором фазы Луны. (Fig. 9)	16
Инструкция по эксплуатации 3 стрелочных механических часов с указателем времени второго часового пояса (Fig. 10)	17
Инструкция по эксплуатации 3 стрелочных кварцевых часов с указателем времени второго часового пояса (Fig. 10)	18
Инструкция по эксплуатации кварцевых часов с указателями даты/дня недели, недельным календарём и указателем лунного дня (Fig. 11)	19
Инструкция по эксплуатации автоматического хронографа (Fig. 12)	21
Инструкция по эксплуатации автоматического хронографа с индикацией фазы Луны и полным календарём (Fig. 13)	23

## КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

- Чтобы правильно использовать ваши часы, вам необходимо ознакомиться с инструкцией, или прочитайте краткое руководство.
- Чтобы установить время и дату на ваших часах, вытяните заводную головку в положение 2. Поверните головку против часовой стрелки и двигайте стрелки, до тех пор, пока они пройдут через 12 часов. Если в этот момент число переверлось, продолжайте двигать стрелки, чтобы установить текущее время. Будьте внимательны при установке времени до и после полудня. Чтобы установить время после полудня, вам нужно прокрутить стрелки через 12 часов повторно. Для установки даты вытяните заводную головку в положение 1. Вращайте головку до тех пор, пока не установите нужную дату. Категорически запрещается устанавливая дату/время /месяц /фазы луны, если стрелки находятся в положении от 10 до 2 часов. Механизм может быть в процессе автоматической смены даты в этот период времени, поэтому переставляя дату вручную, вы можете повредить механизм.
- Ваши часы водонепроницаемы, но со временем прокладка может высохнуть. Поэтому как минимум раз в год, следует проверять водозащиту, особенно перед путешествиями.
- Чтобы ваши часы работали на протяжении многих лет, следует обращаться в Авторизованный Сервисный центр для проведения профилактических работ.
- Кожаный ремень – из натуральной кожи, нуждается в замене каждые 6-10 месяцев.
- В конце этого буклета находится Сервисная Книжка. Сервисный центр будет делать отметки о каждом обращении, поэтому у вас будет полная сервисная история ваших часов.
- На нашем сайте [www.augustereymond.ch](http://www.augustereymond.ch) вы всегда сможете найти список авторизованных сервисных центров.
- Международная гарантия на ваши часы, распространяющаяся на производственные дефекты составляет 2 года. Для гарантийного ремонта потребуется заполненный оригинал гарантийной карты.
- Это краткое руководство – лишь основная информация. Для того чтобы, получить более подробную информацию, прочитайте интересующую вас главу в этой брошюре.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед началом эксплуатации часов, пожалуйста, ознакомьтесь с инструкциями, приведенным ниже.

### ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Никогда не используйте заводную головку и/или кнопки в воде. Убедитесь, что головка задвинута/завинчена после каждой операции с часами. Ни в коем случае не вскрывайте часы самостоятельно; чтобы получить квалифицированную помощь обратитесь в авторизованный сервисный Центр AUGUSTE REYMOND®.

Водонепроницаемость часов со временем может нарушаться. Она может быть нарушена в результате старения прокладок и/или случайного повреждения заводной головки. Мы рекомендуем проверять водонепроницаемость ваших часов хотя бы раз в год, в уполномоченном сервисном Центре AUGUSTE REYMOND®.

Водонепроницаемость часов определяется на основе лабораторных испытаний давлением, которое испытывает пловец, неподвижно находящийся на указанной глубине. Любое движение пловца вызывает резкое изменение давления воды на корпус или другие элементы часов. В этих случаях водозащита часов может не выдержать.

Завинчивающаяся головка: чтобы обеспечить большую водозащиту, некоторые часы снабжены завинчивающейся головкой. Не забывайте закручивать заводную головку после любых манипуляций с часами; в противном случае ваши часы потеряют водонепроницаемость.

## ТЕМПЕРАТУРА

Не подвергайте часы резким перепадам температуры (воздействию солнечного света с последующим погружением в холодную воду) или экстремальным температурам [выше 59°C (140 F) или ниже 5°C (32 F)].

## МАГНИТНЫЕ ПОЛЯ

Не подвергайте часы воздействию сильных магнитных полей, таких как аудио колонки, мобильные устройства, компьютеры или холодильники и другие электромагнитные приборы.

## УДАРОПРОЧНОСТЬ

Все наши часы обладают достаточной ударопрочностью для бытового повседневного использования. Для сохранности ваших часов, избегайте тепловых или других потрясений, так как это может нанести вред вашим часам. В случае сильного удара, пожалуйста, проверьте ваши часы в официальном сервисе Auguste Reymond®.

## ВОЗДЕЙСТВИЕ АГРЕССИВНЫХ ВЕЩЕСТВ.

Избегайте прямого контакта с растворителями, мощными средствами, парфюмерией, косметическими средствами и т.д., так как они могут повредить браслет, корпус или прокладки часов.

## УХОД

Регулярно протирайте корпус и браслет, используя мягкую ткань, чтобы предотвратить коррозию, вызванную выделением пота. Все часы устойчивые к воде могут быть очищены зубной щеткой и мыльной водой, а затем просушены с помощью мягкой ткани. После купания в море, часы необходимо промыть теплой пресной водой, а затем полностью просушить.



## ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### МЕХАНИЗМ С АВТОПОДЗАВОДОМ

Автоматические часы получают энергию от сектора автоподзавода, который активируется от движения запястья. Это движение гарантирует, что часы не остановятся. Автоматические часы не нуждаются в батарейках. Работа часов — это сочетание работы множества отдельных, очень мелких механических деталей. Точность наших механических часов составляет от -1 до +18 секунд в сутки. В зависимости от модели, запас хода составляет от 39 до 49 часов.

Примечание: На точность хода влияет, то как вы носите часы.

### АНТИБЛИКОВОЕ ПОКРЫТИЕ

Некоторые часы Auguste Reymond® имеют сапфировое стекло с двойным антибликовым покрытием. Это покрытие наносится на поверхность стекла для уменьшения отражения. Это обеспечивает оптимальную читаемость времени и подчеркивает эстетическую элегантность часов. При всех преимуществах этого покрытия, важно знать, что этот слой на стекле можно поцарапать, при неаккуратном обращении.

### БРИЛЛИАНТЫ

Красота этого камня невероятна. Для часов Auguste Reymond® мы тщательно отбираем лучшие бриллианты. Все бриллианты получают законным путем и имеют соответствующие сертификаты с подробной информацией о камнях.

### ФУНКЦИЯ EOL (END OF LIFE)

После того, как элемент питания сел, он должен быть заменен. Если секундная стрелка перемещается раз в 4 секунды, это означает, что батарея разрядилась и должна быть заменена как можно скорее.

### ГАЛЬВАНИЧЕСКОЕ ПОКРЫТИЕ

Гальваническое покрытие — это метод осаждения тонкого слоя золота на поверхности корпуса или браслета часов (сегодня в основном стали). Это покрытие наносится методом электролиза. Варьируя время и силу тока, можно варьировать толщину (2, 5, 10 или даже 20 мкм) и материал различных слоев (в основном золото 18к).

### GMT

Упомянув GMT (Greenwich Mean Time) мы говорим, что наши часы, оснащены функцией 2-го часового пояса. Вы всегда сможете увидеть время другого города (второго часового пояса), выставленное по вашему желанию.

## КОЖАНЫЙ РЕМЕНЬ

Кожаные ремни Auguste Reymond® изготовлены из качественной натуральной телячьей кожи. Натуральный кожаный ремешок всегда удобен в носке. На время службы ремня очень сильно влияет контакт с водой и с потом.

## НАТУРАЛЬНЫЙ ПЕРЛАМУТР (МОР ИЛИ NACRE)

Перламутр - это природные органические-неорганические материалы, произведенные моллюсками на внутреннем слое ракушки. Перламутр дает радужные цвета: белый/синий/зелёный цвет. Мы используем этот природный материал, как украшения циферблатов в некоторых часах. Структура и цвет циферблатов отличаются друг от друга, так как это натуральный материал, что придает часам особую красоту.

## PVD-ПОКРЫТИЕ

Процесс PVD покрытия происходит в вакууме (PVD = Physical Vapor Deposition). Преимущество PVD, что это тонкий, но прочный слой покрытия, устойчивый к коррозии и истиранию, имеет сильную адгезию, предлагает большой выбор цветов (толщиной 0,1-0,3 мкм) и является гипоаллергенным. Наше PVD покрытие эквивалентно 10 мкм гальванических покрытий.

## КВАРЦЕВЫЙ МЕХАНИЗМ

Кварцевые часы AUGUSTE REYMOND® имеют высокую точность. Работают от батареи. Запас батареи, как правило, позволяет работать часам более, двух лет. Все, что вам нужно сделать, это установить время, и дату (если ваши часы оснащены такой функцией (см. раздел "Инструкция"). Точность кварцевых моделей до 3 минут в год.

## САПФИРОВОЕ СТЕКЛО

Сапфиры могут быть натуральными, а также могут быть изготовлены для промышленных или для декоративных целей из оксида алюминия (Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub>). Искусственный сапфир идентичен натуральному сапфиру, за исключением того, что он может быть сделан без недостатков, которые бывают в естественных камнях. Сапфировое стекло не только очень прозрачно, но и чрезвычайно устойчиво к царапинам. Сапфир имеет значение «9» по шкале минеральной твердости Мооса (второй самый твердый минерал, сразу за бриллиантом). Из-за его высокой твердости, сапфир устойчив к царапинам и к механическим повреждениям, а также химическим воздействиям. Мы используем этот материал на протяжении многих лет для всех моделей часов AUGUSTE REYMOND®.

## ЗАВИНЧИВАЮЩАЯСЯ ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

Для обеспечения повышенной водонепроницаемости некоторые модели часов оснащены завинчивающейся заводной головкой. Завинчивающаяся

заводная головка более плотно прижимает головку к корпусу, что позволяет увеличить водонепроницаемость часов до 10 bar (100 m / 330 ft.), 20 bar (200 m / 660 ft.) или до 30 bar (300 m / 1000 ft.), в отдельных моделях. В данных моделях необходимо открутить заводную головку для проведения любых действий по установке времени, даты или иных функций. После проведения установок необходимо завернуть часовую головку для восстановления водонепроницаемости.

### НЕРЖАВЕЮЩАЯ СТАЛЬ

Нержавеющая сталь не подвержена коррозии, ржавчине на ней не остаётся пятен после контакта с водой. Нержавеющая сталь используется там, где необходима прочность стали и устойчивость к коррозии. Для изготовления стальных деталей AUGUSTE REYMOND® использует высококачественную нержавеющую сталь марки 316L (EN 1.4404). Преимуществом этой стали являются высокая прочность и устойчивость к коррозии в сочетании с гипоаллергенностью. Для примера в медицинской промышленности повсеместно используются стали марки 316L.

### SUPER-LUMINOVA®

Многие часы AUGUSTE REYMOND® имеют специальное светящееся покрытие на циферблате и стрелках, что позволяет комфортно использовать их в условиях плохой освещенности. Мы используем только Super-LumiNova® покрытие как люминесцентный материал. После непродолжительного пребывания на солнечном или искусственном свете покрытие ещё долго светится в темноте. Этот материал абсолютно не токсичен безопасен для окружающей среды и не радиоактивен.

### ТИТАН

Титан это лёгкий, высокопрочный металл. Он намного прочнее низкоуглеродистой стали, но легче её на 45%. Титан не подвержен коррозии от контакта с морской водой. Благодаря своей инертности и гипоаллергенности широко используется в имплантологии. Лёгкость и прочность титана в совокупности с гипоаллергенностью делает этот металл отличным материалом для изготовления корпусов и браслетов.

### ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

AUGUSTE REYMOND® всегда был лидером в производстве водонепроницаемых часов. Уже в 1935 году мистер Рэймонд изготавливает первые водонепроницаемые часы. Благодаря высочайшему качеству они были выбраны для использования в армии и стали отличным инструментом для многих военнослужащих. Это стало отличным доказательством прочности и высокого качества часов. Сегодня все часы AUGUSTE REYMOND® обладают водонепроницаемостью от 3 до 10 ATM

## ОБОЗНАЧЕНИЯ

(смотри изображения на первой и последней страницах обложки).

- ❶ Часовая стрелка
- ❷ Минутная стрелка
- ❸ Секундная стрелка
  
- ❹ Дата
- ❺ День недели
- ❻ Месяц
- ❼ Номер недели в году
  
- ❽ 2 часовой пояс
- ❾ Стрелка 24-часовой шкалы
  
- ❿ Запас хода
  
- ⓫ Фаза Луны
  
- ⓬ 60-секундный накопитель
- ⓭ 30-минутный накопитель хронографа
- ⓮ 12-часовой накопитель хронографа

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### МОДЕЛИ С ЗАВИНЧИВАЮЩЕЙСЯ ЗАВОДНОЙ ГОЛОВКОЙ.

Для обеспечения водонепроницаемости часов некоторые модели оснащены завинчивающейся заводной головкой. Перед установкой времени/даты необходимо отвернуть заводную головку в поз. PII только после этого Вы можете устанавливать её в поз. II или III.

**PI** Основное положение (заводная головка закручена установки невозможны).

**PII** Установочное положение (заводная головка откручена для установки времени/даты и.т.д.).

**Важно:** После каждой установки часов необходимо вернуть заводную головку в исходное положение **PI** и завернуть её. Только в этом случае водонепроницаемость будет восстановлена.

### ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Ваши часы AUGUSTE REYMOND® могут иметь водозащиту в 3,5 или 10 ATM в зависимости от модели. Степень водонепроницаемости Ваших часов указана на задней крышке. Водонепроницаемость означает, что ваши часы защищены от ежедневного контакта с водой. Вы можете мыть руки, принимать душ или недолго находиться в воде. Часы не предназначены для занятий плаванием, прыжков в воду или погружений. Для погружений или занятий спортивным плаванием часы должны иметь степень водонепроницаемости от 10 ATM и оборудованы завинчивающейся заводной головкой.

Важно помнить, что необходимо регулярно проверять водонепроницаемость Ваших часов в авторизованных сервисных центрах (1 раз в год).

### УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Мы рекомендуем Вам регулярно очищать Ваши часы (за исключением кожаного ремня) с помощью мягкой тряпочки, смоченной в тёплом мыльном растворе. После каждого контакта с солёной водой часы необходимо промыть проточной водой и полностью просушить. Не оставляйте часы под яркими солнечными лучами, в местах с повышенной влажностью. Не подвергайте часы воздействию магнитных полей или резких перепадов температуры.

Мы рекомендуем регулярно раз в 3-5 лет проводить обслуживание в авторизованных сервисных центрах AUGUSTE REYMOND®. Это позволит Вам долгое время носить Ваши часы с удовольствием.

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 2-3 СРЕЛОЧНЫХ КВАРЦЕВЫХ ЧАСОВ ИЛИ МЕХАНИЧЕСКИХ ЧАСОВ С АУТОПОДЗАВОДОМ

(Fig. 2 - Fig. 7)

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

(для часов без указателя даты Fig. 2, Fig. 4 and Fig. 5)

Выдвиньте заводную головку и, вращая её в направлении против часовой стрелки, установите требуемое время. Короткая стрелка ❶ указывает часы, а длинная ❷ указывает минуты. Верните заводную головку в исходное положение.

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ

(для часов с указателем даты Fig. 3, Fig. 6 or Fig. 7)

Установите заводную головку в позицию III (секундная стрелка ❸ не движется) и вращайте её против часовой стрелки. Перемещайте часовую стрелку ❶ до перевода даты. Теперь Вы уверены, что часы показывают полночь (время автоматического перевода даты). Вращая часовую стрелку вперёд, выставите текущее время. Обратите внимание, сделав полный оборот часовой стрелки, Ваши часы будут показывать время после полудня (с 12 до 24 часов) Верните заводную головку в исходное положение I ❸ секундная стрелка снова начнёт движение.

Установите заводную головку в позицию II (секундная стрелка ❸ продолжает двигаться) и, вращая заводную головку в направлении по часовой стрелке, установите дату ❹. Для часов с указателем дня недели: вращайте заводную головку против часовой стрелки для установки требуемого дня недели ❺ В некоторых моделях часов Вы можете выбирать английское или русское написание дня недели.

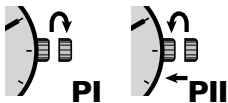
После установки даты и дня недели верните заводную головку в исходное положение I.

Внимание: Во избежание поломки Ваших часов не переводите дату/день недели в период времени с 20-00 до 4-00 часов.

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 3 СТРЕЛОЧНЫХ КВАРЦЕВЫХ ЧАСОВ С УКАЗАТЕЛЕМ ФАЗЫ ЛУНЫ (Fig. 8)

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Установите заводную головку в позицию **III** (секундная стрелка **3** не двигается) и вращайте её против часовой стрелки. Перемещайте часовую стрелку **1** до перевода даты. Теперь Вы уверены, что часы показывают полночь (время автоматического перевода даты). Вращая часовую стрелку вперёд, выставите текущее время. Обратите внимание сделав полный оборот часовой стрелки, Ваши часы будут показывать время после полудня (с 12 до 24 часов). Верните заводную головку в исходное положение **I** **3** секундная стрелка снова начнёт движение.



## УСТАНОВКА ФАЗЫ ЛУНЫ

Для более корректной установки лучше подождать следующее полнолуние. В день полнолуния символ Луны должен быть полностью видим или находиться по центру индикатора **11**. Установите заводную головку в позицию **III** и вращайте её против часовой стрелки. Каждый раз, когда часовая стрелка пересекает 12 часовую отметку, индикатор сдвигается на 1 день (1 раз в сутки). Верните заводную головку в исходное положение **I**.

## УСТАНОВКА ДАТЫ

Установите заводную головку в позицию **II** (секундная стрелка **3** продолжает двигаться) и, вращая заводную головку в направлении по часовой стрелке, установите дату. Верните заводную головку в исходное положение **I**.

Внимание: Во избежание поломки Ваших часов ЗАПРЕЩАЕТСЯ установка (корректировка) даты в период времени с 20-00 до 1-00 часов.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 3 СРЕЛОЧНЫХ МЕХАНИЧЕСКИХ ЧАСОВ С АВТОПОДЗАВОДОМ, ПОЛНЫМ КАЛЕНДАРЁМ И ИНДИКАТОРОМ ФАЗЫ ЛУНЫ (Fig. 9)

### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Установите заводную головку в позицию **III** (секундная стрелка **3** не двигается) и вращайте её против часовой стрелки. Перемещайте часовую стрелку **1** до перевода даты. Теперь Вы уверены, что часы показывают полночь (время автоматического перевода даты). Вращая часовую **1** стрелку вперёд выставите текущее время. Обратите внимание, сделав полный оборот часовой стрелки, Ваши часы будут показывать время после полудня (с 12 до 24 часов). Верните заводную головку в исходное положение **I**, секундная **3** стрелка снова начнёт движение.

### УСТАНОВКА ДАТЫ\*

Для установки даты **4**, нажимайте специальным приспособлением, идущим в комплекте с часами кнопку, расположенную напротив 4 часов (корректор b) для установки нужной даты. Нажатием на кнопку напротив 10 часов (корректор d) установите нужный день недели **5**. Нажатием на кнопку напротив 2 часов (корректор a) установите нужный месяц **6**.

### УСТАНОВКА ФАЗЫ ЛУНЫ\*\*

Для более корректной установки лучше подождать следующее полнолуние. Установите фазу луны нажатием на кнопку напротив 8 часов (корректор c). В день полнолуния символ Луны **11** должен быть полностью видим или находиться по центру индикатора. После установки фазы Луны **11** верните заводную головку в исходное положение **I** **1**.

\*Внимание : Во избежание поломки Ваших часов не переводите дату/день недели/месяц в период времени с 21-00 до 3-00.

\*\* Внимание : Во избежание поломки Ваших часов не устанавливайте фазу Луны в период времени с 15-00 до 27-00.



# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## 3 СРЕЛОЧНЫХ МЕХАНИЧЕСКИХ ЧАСОВ С

### УКАЗАТЕЛЕМ ВРЕМЕНИ ВТОРОГО ЧАСОВОГО

#### ПОЯСА (Fig. 10)

#### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Установите заводную головку в позицию **III** (секундная стрелка **3** не движется) и вращайте её против часовой стрелки. Перемещайте часовую стрелку **1** до перевода даты. Теперь Вы уверены, что часы показывают полночь (время автоматического перевода даты). Вращая часовую стрелку вперёд, выставите текущее время. Обратите внимание, сделав полный оборот часовой стрелки, Ваши часы будут показывать время после полудня (с 12 до 24 часов). Верните заводную головку в исходное положение **I** **3** секундная стрелка снова начнёт движение.

#### УСТАНОВКА ДАТЫ\* И ВРЕМЕНИ ВТОРОГО ЧАСОВОГО ПОЯСА

Установите заводную головку в позицию **II** (секундная стрелка **3** продолжает двигаться) и, вращая заводную головку в направлении против часовой стрелки, установите дату **4**. Для установки времени 2 часового пояса **8** вращайте заводную головку по часовой стрелке. Вы можете использовать стрелку **8** для определения суточного времени (до и после полудня) или времени в другом часовом поясе.

\*Внимание : Во избежание поломки Ваших часов ЗАПРЕЩАЕТСЯ установка (корректировка) даты в период времени с 20-00 до 1-00 часов.

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 3 СРЕЛОЧНЫХ КВАРЦЕВЫХ ЧАСОВ С УКАЗАТЕЛЕМ ВРЕМЕНИ ВТОРОГО ЧАСОВОГО ПОЯСА (Fig. 10)

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Установите заводную головку в позиции **III** (секундная стрелка **3** не движется) и вращайте её против часовой стрелки. Перемещайте часовую стрелку **1** до перевода даты. Теперь Вы уверены, что часы показывают полночь (время автоматического перевода даты). Вращая часовую стрелку вперёд, выставите текущее время. Обратите внимание, сделав полный оборот часовой стрелки, Ваши часы будут показывать время после полудня (с 12 до 24 часов). Верните заводную головку в исходное положение **I** **3** секундная стрелка снова начнёт движение.

## УСТАНОВКА ДАТЫ\* И ВРЕМЕНИ ВТОРОГО ЧАСОВОГО ПОЯСА

Установите заводную головку в позицию **II** (секундная стрелка **3** продолжает двигаться) и, вращая заводную головку в направлении против часовой стрелки, установите дату **4**. Для установки времени 2 часового пояса **8** вращайте заводную головку по часовой стрелке. Вы можете использовать стрелку **8** для определения суточного времени (до и после полудня) или времени в другом часовом поясе.

\*Внимание: Во избежание поломки Ваших часов ЗАПРЕЩАЕТСЯ установка (корректировка) даты в период времени с 20-00 до 1-00 часов.

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КВАРЦЕВЫХ ЧАСОВ С УКАЗАТЕЛЯМИ ДАТЫ/ ДНЯ НЕДЕЛИ, НЕДЕЛЬНЫМ КАЛЕНДАРЁМ И УКАЗАТЕЛЕМ ЛУННОГО ДНЯ

Механизм AR.L706 (Fig. 11)

## УСТАНОВКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ

Вытяните заводную головку до крайнего положения (II) и, вращая ее на себя, установите текущее время, после чего обязательно верните головку в исходное положение (I), если в часах завинчивающаяся заводная головка, необходимо завернуть заводную головку, но НЕ ПРИМЕНЯЯ излишние физические усилия. Затем снова вытяните заводную головку до крайнего положения (II) и нажимая корректор (b) выставите нужную дату.

## УСТАНОВКА ДНЯ НЕДЕЛИ 5

Вытяните заводную головку до крайнего положения (II) прокручивайте часовую стрелку 1 туда-обратно с 23 часов до 1 ночи. (Перевод дня недели происходит с 23-00 до 01-00)

## УСТАНОВКА ЛУННОГО ДНЯ 11

Установите дату и день недели на ближайший день полнолуния в соответствии с таблицей полнолуний. Затем вытяните заводную головку до крайнего положения (II) и прокручивайте стрелки туда-обратно с 18 часов до 23 часов, чтобы значки луны установились в вертикальное положение (нижний значок луны строго напротив цифры 15 указателя лунного дня). Это положение соответствует дню полнолуния. Далее, вращая стрелки (строго по часовой стрелке), установите текущие дату и день недели. Лунный день при этом скорректируется автоматически

## УСТАНОВКА НЕДЕЛЬНОГО КАЛЕНДАРЯ

Для установки индикатора недельного календаря **7** воспользуйтесь корректором (A). Каждое нажатие на корректор смещает индикатор **7** на 1 неделю. Вы можете установить недельный календарь в любое время, независимо от позиции заводной головки.

Примечание: Не используйте корректор (b) в промежуток времени между 23-00 и 6-00 т.к. в это время происходит автоматическая смена.

Примечание: Не используйте корректор (a) в промежуток времени между 2 часами Воскресения и 1 часом Вторника т.к. в это время происходит автоматическая смена.

Примечание: В часах с завинчивающейся заводной головкой после проведения необходимых установок необходимо завернуть заводную головку, НЕ ПРИМЕНЯЯ излишние физические усилия

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ АВТОМАТИЧЕСКОГО ХРОНОГРАФА

Механизм AR.1350 (Fig. 12)

**ВНИМАНИЕ!** Во избежание поломки Ваших часов ЗАПРЕЩАЕТСЯ установка (корректировка) даты, дня недели в период времени с 19-00 до 6-00 часов.

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Установите заводную головку в позицию III (секундная стрелка ③ не двигается) и вращайте её против часовой стрелки. Перемещайте часовую стрелку ① до перевода даты. Теперь Вы уверены, что часы показывают полночь (дата может быть установлена позже). Выставьте требуемое время. Верните заводную головку в исходное положение I ③ маленькая секундная стрелка снова начнёт движение.

## УСТАНОВКА ДАТЫ\* ДНЯ НЕДЕЛИ\*

Установите заводную головку в позицию II (секундная стрелка ③ продолжает двигаться) и, вращая заводную головку в направлении против часовой стрелки, установите дату ④. Вращайте заводную головку по часовой стрелке для установки дня недели

\*если часы оснащены указателями даты/дня недели.

## ПОКАЗАНИЯ ЧАСОВ

В центре расположены часовая ① и минутная стрелки ②. На маленьком циферблате (расположенном на 9 часов) стрелка ③ показывает секунды. Указатель даты (дня недели\*) находится в окошке на 3 часа.

\*если часы оснащены указателями даты/дня недели.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СЕКУНДОМЕРА (ХРОНОГРАФА)

Запуск секундомера производится нажатием на кнопку напротив цифры II (кнопка а). Центральная секундная стрелка 12 начинает отсчёт. Для остановки секундомера повторно нажмите на кнопку напротив цифры II (кнопка а). Для сброса показаний секундомера и возврата стрелок в исходное положение нажмите кнопку В напротив цифры 4 (перед сбросом убедитесь, что хронограф остановлен). Центральная секундная стрелка 12 отсчитывает секунды. Стрелка 13 на накопителе на 12 часов отсчитывает минуты (от 0 до 30 минут). Стрелка 14 на накопителе на 6 часов отсчитывает часы (от 0 до 12 часов).

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТАХИМЕТРИЧЕСКОЙ ШКАЛЫ

Некоторые хронографы оснащены шкалой, позволяющей измерять скорость в км/ч или миль/ч. Это хронограф со специальной шкалой для определения скорости в км/ч по времени, затраченному на преодоление расстояния в 1000 метров.

Для считывания показаний тахометра используется только секундная стрелка хронографа. Для более длительных наблюдений используются показания счетчиков (минут и часов).

Пример расчета скорости автомобиля: хронограф показывает, что автомобиль прошел один километр пути за 30 секунд. Этому на шкале тахометра соответствует отметка 120. Соответственно, скорость автомобиля составила 120 км/ч.

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ АВТОМАТИЧЕСКОГО ХРОНОГРАФА С ИНДИКАЦИЕЙ ФАЗЫ ЛУНЫ И ПОЛНЫМ КАЛЕНДАРЁМ

Механизм AR.1351 (Fig. 13)

**ВНИМАНИЕ!** Во избежание поломки Ваших часов **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** установка (корректировка) даты, дня недели, месяца или фазы луны в период времени с 19-00 до 6-00 часов.

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Установите заводную головку в позицию **III** (секундная стрелка **3** не двигается) и вращайте её против часовой стрелки. Перемещайте часовую стрелку **1** до перевода даты. Теперь Вы уверены, что часы показывают полночь (дата может быть установлена позже). Выставьте требуемое время. Обратите внимание на показания стрелки **9** указывающей 24-часовое время. Верните заводную головку в исходное положение **I** **3** маленькая секундная стрелка снова начнёт движение.

## УСТАНОВКА МЕСЯЦА

Установите заводную головку в позицию **II** (секундная стрелка **3** продолжает двигаться) и вращайте её против часовой стрелки. Фигурная стрелка **4** будет двигаться от 1 до 31 числа. При переходе с 31 на 1 число произойдёт переключение месяца. После установки требуемого месяца **6** установите текущую дату. Верните заводную головку в исходное положение **I**

## УСТАНОВКА ДАТЫ ИЛИ КОРРЕКЦИЯ ПОСЛЕДНЕГО ДНЯ МЕСЯЦА (30-31 ИЛИ 28-29)

Установите заводную головку в позицию **II** (секундная стрелка **3** продолжает двигаться) и вращая заводную головку в направлении против часовой стрелки установите дату. Обратите **ВНИМАНИЕ**, что, вращая головку по часовой стрелке вы изменяете установки индикатора фазы луны.

## УСТАНОВКА ДНЯ НЕДЕЛИ

Нажатием на скрытую кнопку (корректор d) выставьте требуемый день недели. Пожалуйста используйте для этого специальное приспособление, идущее в комплекте с часами.

## УСТАНОВКА ФАЗЫ ЛУНЫ

Установите заводную головку в позицию II (секундная стрелка 3 продолжает двигаться) и вращая заводную головку в направлении по часовой стрелке установите текущую фазу Луны. Обратите ВНИМАНИЕ, что, вращая головку против часовой стрелки вы изменяете установки даты. В день полнолуния Луна на индикаторе должна быть полностью видна или располагаться по центру индикатора.

Для более точной корректировки фазы Луны рекомендуется производить её в день полнолуния.

## ПОКАЗАНИЯ ЧАСОВ

В центре расположены часовая 1 и минутная стрелки 2. Фигурная стрелка 4 указывает текущую дату. В двух окошках (на 12 часов) распложены указатели дня недели 5 и месяца 6. На маленьком циферблате (расположенном на 9 часов) большая стрелка 3 показывает секунды, а маленькая 9 текущий час на 24 часовой шкале.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СЕКУНДОМЕРА (ХРОНОГРАФА)

Запуск секундомера производится нажатием на кнопку напротив цифры II (кнопка A). Центральная секундная стрелка 12 начинает отсчёт. Для остановки секундомера повторно нажмите на кнопку напротив цифры II (кнопка A). Для сброса показаний секундомера и возврата стрелок в исходное положение нажмите кнопку B напротив цифры 4 (перед сбросом убедитесь, что хронограф остановлен).

Центральная секундная стрелка 12 отсчитывает секунды. Стрелка 13 на накопителе на 12 часов отсчитывает минуты (от 0 до 30 минут). Стрелка 14 на накопителе на 6 часов отсчитывает часы (от 0 до 12 часов).





**AUGUSTE REYMOND S.A.**

**Rue de la Promenade 29  
2720 Tramelan  
Switzerland**

**Phone +41 32 487 42 46**

**Fax +41 32 487 42 47**

**[www.augustereymond.ch](http://www.augustereymond.ch)**